



Pour publication immédiate : 18/08/2017

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR CUOMO RAPPELLE AUX NEW-YORKAIS QUE 8,5 MILLIONS DE DOLLARS D'AIDES SONT MIS À DISPOSITION PAR LE BIAIS DU PROGRAMME NUTRITIONNEL DES MARCHÉS DE PRODUCTEURS

Le nombre d'étals fermiers participant au programme a presque doublé depuis 2015, favorisant l'accès des agriculteurs à de nouveaux marchés

L'an dernier, le Bureau pour le vieillissement de l'État a distribué des chèques aux personnes âgées dans 900 lieux à travers l'État

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a rappelé aujourd'hui aux New-Yorkais que les aides du Programme nutritionnel des marchés de producteurs (Farmers' Market Nutrition Program, FMNP) sont désormais disponibles pour les familles et personnes âgées éligibles à travers l'État. Le programme offre des chèques pouvant être utilisés dans les marchés de producteurs et les étals fermiers participants, à partir d'aujourd'hui et jusqu'à la fin du mois de novembre, pour acheter des fruits et légumes frais et produits localement. Par ailleurs, les New-Yorkais éligibles peuvent utiliser leurs chèques auprès d'un plus grand nombre d'étals fermiers cette année. Le nombre d'étals fermiers participant au programme a presque doublé en deux ans, passant de 40 en 2015 à 77 jusqu'à présent cette année.

« Sensibiliser davantage et augmenter l'accessibilité à des aliments sains et nourrissants sont des éléments essentiels pour la santé et le bien-être des familles de l'ensemble de l'État », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Lorsque les New-Yorkais consomment des produits locaux frais, cela rend non seulement les communautés plus saines, mais cela stimule également le secteur agricole de l'État, créant un New York plus solide pour tous. »

Programme nutritionnel des marchés de producteurs

Un total de 6 millions de dollars d'allocations du FMNP est disponible pour les familles par le biais du Programme nutritionnel spécial (Special Supplemental Nutrition Program) pour les femmes, les nourrissons et les enfants (Women, Infants and Children, WIC). Environ 250 000 livrets contenant six chèques de 4,00 dollars, soit un total de 24 dollars, seront distribués cette année, permettant l'achat de fruits et légumes frais produits localement, auprès de plus de 900 agriculteurs vendant sur plus de 600 marchés de producteurs et étals fermiers à travers l'État.

Les chèques sont mis à la disposition des familles éligibles dans près de 400 sites à travers l'État de New York et dans les cliniques pour femmes, nourrissons et enfants consultables [ici](#). Une pochette contenant des instructions sur comment et où utiliser les chèques pour l'achat de fruits et légumes frais locaux auprès des producteurs sur les marchés sera incluse dans chaque livret. Les chèques peuvent être utilisés sur les marchés de producteurs et les étals fermiers participants jusqu'au 30 novembre de cette année.

Programme nutritionnel des marchés de producteurs pour les seniors

Le FMNP pour les seniors de 2,5 millions de dollars offre des chèques aux personnes éligibles âgées de 60 ans et plus pour d'acheter 20 dollars de produits. Les aides du programme sont attribuées de manière individuelle et non par foyer, et étendent la portée du programme aux New-Yorkais âgés.

Dans les communautés du Nord de l'État ; les chèques sont désormais disponibles dans les [Bureaux pour le vieillissement](#) de chaque comté. Les adultes âgés peuvent également avoir accès aux chèques auprès des établissements du Programme supplémentaire de denrées alimentaires (Commodity Supplemental Food Program) suivants, au sud de l'État :

- Kings County Hospital Center, Brooklyn
- Catholic Charities, Diocese of Rockville Centre, Long Island ; et
- New York Common Pantry, Manhattan

En outre, dans la Ville de New York, les chèques sont à récupérer auprès des sites de repas en commun désignés par le Département pour le vieillissement de la Ville de New York (New York City Department for the Aging). En 2016, le Bureau pour le vieillissement de l'État de New York a distribué des chèques directement aux personnes âgées dans plus de 900 lieux, notamment des marchés de producteurs, des centres pour personnes âgées et lors d'événements exceptionnels de sensibilisation. Environ 125 000 livrets contenant cinq chèques de 4,00 dollars seront distribués au New-Yorkais âgés cette année. Les chèques peuvent également être utilisés sur les marchés de producteurs et les étals fermiers participants jusqu'au 30 novembre de cette année.

Les bénéficiaires éligibles doivent être âgés de 60 ans ou plus, et satisfaire aux critères d'éligibilité de revenus – 1 860 dollars ou moins par mois pour une personne seule ou 2 504 dollars par mois pour un couple – ou affirmer percevoir actuellement ou être éligible pour percevoir un revenu de sécurité supplémentaire (Supplemental Security Income), une aide publique ou une allocation logement de Section 8. Les bénéficiaires ne peuvent pas avoir reçu des chèques du programme nutritionnel des marchés de producteurs d'un autre endroit cette saison.

Les FMNP pour les seniors et WIC sont gérés par le Département de l'agriculture et des marchés (Department of Agriculture and Markets) de l'État de New York, en coopération avec le Bureau pour le vieillissement de l'État de New York (New York State Office for the Aging), le Département pour le vieillissement de la ville de New York et le Département de la santé (Department of Health) de l'État de New York. Les

programmes sont financés par le biais du Département américain de l'agriculture des États-Unis et de l'État de New York. L'éducation nutritionnelle est offerte par Cornell Cooperative Extension.

Le Commissaire à l'Agriculture de l'État (State Agriculture), Richard A. Ball, a déclaré : « Ce programme contribue à promouvoir des habitudes alimentaires saines, tout en soutenant nos agriculteurs dans l'ensemble de l'État. Ces dernières années seulement, grâce à des fonds accrus dans le Budget de l'État de New York (New York State Budget) et à la participation au programme d'un plus grand nombre d'étals fermiers, nous avons pu venir en aide à davantage de familles et de personnes âgées et à mettre en relation nos agriculteurs avec de nouveaux consommateurs. »

Le directeur intérimaire du Bureau pour le vieillissement de l'État de New York, Greg Olsen, a déclaré : « La portée étendue du programme de coupons sur les marchés de producteurs aux personnes âgées (Senior Farmer's Market coupon program) permettra à un plus grand nombre d'adultes âgés de bénéficier de produits de haute qualité, cultivés localement. Une bonne alimentation est essentielle pour vieillir en bonne santé, et le programme FMNP aide les adultes âgés à accéder aux aliments nourrissants dont ils ont besoin pour rester en pleine forme et connectés aux communautés, tout en soutenant nos agriculteurs locaux. Ce récent investissement est un exemple supplémentaire de l'engagement solide du Gouverneur Cuomo pour faire de New-York le premier État ami des aînés du pays. »

Le Commissaire de la Santé de l'État de New York, Dr Howard Zucker, a déclaré : « La bonne santé et le bien-être commencent par un élément important : ce que nous mangeons. Mais l'accès à des fruits et légumes frais peut être difficile pour de nombreuses personnes. Le Programme nutritionnel des marchés de producteurs est une connexion naturelle qui permet aux personnes âgées et aux participants WIC de bénéficier plus facilement des produits riches en nutriments qui poussent dans les exploitations agricoles prolifiques de l'État de New York. Nous sommes heureux du fait que, tandis que la demande pour ce programme augmente, un plus grand nombre de marchés de producteurs participent à l'initiative du Gouverneur Cuomo afin d'offrir des options saines à tous les New-Yorkais. »

Le Commissaire du Bureau d'aide temporaire et invalidité de l'État de New York (New York State Office of Temporary and Disability Assistance), Samuel D. Roberts, a déclaré : « Les programmes comme le Programme nutritionnel des marchés de producteurs connectent les familles et les personnes âgées à des aliments frais et nourrissants qu'ils ne pourraient pas se permettre d'acheter autrement. Le Gouverneur Cuomo continue à démontrer son engagement pour réduire l'insécurité alimentaire parmi quelques-uns des résidents les plus vulnérables de New York et, in fine, améliorer leurs vies. »

La Commissaire du Département pour le vieillissement de la Ville de New York, Donna Corrado, a déclaré : « Maintenir une alimentation équilibrée est un élément important pour vieillir en bonne santé et rester actif. Ce programme permet aux New-Yorkais âgés de faire des choix alimentaires frais et sains de manière abordable. »

William Magee, président du Comité de l'agriculture de l'Assemblée (Assembly Agriculture Committee), a déclaré : « Le Programme nutritionnel des marchés de producteurs contribue à stimuler les exploitations agricoles locales en augmentant les ventes sur les marchés de producteurs et étals fermiers. En mettant en relation des familles avec des producteurs d'aliments locaux, nous investissons dans les exploitations agricoles de notre État et dans nos communautés. »

Pour en savoir plus sur le FMNP, cliquez [ici](#).

Pour consulter une carte des marchés autorisés participant au FMNP, rendez-vous sur le site internet du Département [ici](#).

Pour consulter la liste des marchés de producteurs de l'État, rendez-vous sur www.data.ny.gov ou pour accéder à une carte cliquable des emplacements par comté, veuillez cliquer [ici](#).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.governor.ny.gov
État de New York | Chambre Exécutive | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418